

Bruxelles, 11. listopada 2019.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2019/0217(NLE)

13023/19
ADD 1

FDI 27
SERVICES 45
WTO 267

PRIJEDLOG

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	11. listopada 2019.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2019) 457 final - ANNEX
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Zajedničkom odboru CETA-e osnovanom Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, u vezi s donošenjem odluke o administrativnim i organizacijskim pitanjima povezanim s radom Žalbenog suda

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2019) 457 final - ANNEX.

Priloženo: COM(2019) 457 final - ANNEX

Bruxelles, 11.10.2019.
COM(2019) 457 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Zajedničkom odboru CETA-e osnovanom Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, u vezi s donošenjem odluke o administrativnim i organizacijskim pitanjima povezanim s radom Žalbenog suda

PRILOG

NACRT

ODLUKE br. [.../2019] ZAJEDNIČKOG ODBORA CETA-e

od...

o utvrđivanju administrativnih i organizacijskih pitanja povezanih s radom Žalbenog suda

ZAJEDNIČKI ODBOR CETA-e,

uzimajući u obzir članak 26.1. Sveobuhvatnog gospodarskog i trgovinskog sporazuma između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum”),

budući da se člankom 8.28. stavkom 7. Sporazuma propisuje da Zajednički odbor CETA-e donosi odluku kojom se utvrđuju administrativna i organizacijska pitanja povezana s radom Žalbenog suda,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Definicije

Za potrebe ove Odluke primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) definicije u članku 1.1. (Definicije opće primjene) prvog poglavlja (Opće definicije i početne odredbe) Sporazuma;
- (b) definicije u članku 8.1. (Definicije) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma; i
- (c) „član” znači član Žalbenog suda uspostavljenog u skladu s odjeljkom F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma.

Članak 2.

Sastav i administrativni dogovori

- 1. Žalbeni sud sastavljen je od šest članova koje imenuje Zajednički odbor CETA-e uzimajući u obzir načela raznolikosti i ravnopravnosti spolova. Za potrebe tog imenovanja:
 - (a) dva člana biraju se iz nominacija koje je predložila Kanada;
 - (b) dva člana biraju se iz nominacija koje je predložila Europska unija; i
 - (c) dva člana biraju se iz nominacija koje su predložile Kanada ili Europska unija i nisu državljani ni Kanade ni bilo koje države članice Europske unije.

2. Zajednički odbor CETA-e može odlučiti povećati broj članova za višekratnik broja 3. Dodatna imenovanja provode se po istom načelu kako je propisano u stavku 1.
3. Članovi se imenuju na mandat od devet godina koji se ne može obnoviti. Međutim, mandat triju od prvih šest osoba imenovanih u skladu s člankom 8.28. stavkom 3. Sporazuma ograničava se na šest godina. Te se tri osobe odabiru ždrijebom, pri čemu se odabire jedan član iz svake skupine članova imenovanih u skladu s podstavkom 1. točkom (a), podstavkom 1. točkom (b) i podstavkom 1. točkom (c). U načelu, član koji u trenutku isteka svojeg mandata obavlja dužnost člana sudskog vijeća Žalbenog suda može nastaviti obavljati tu funkciju do dovršetka postupka tog sudskog vijeća, osim ako predsjednik Žalbenog suda odluči drukčije nakon savjetovanja s ostalim članovima sudskog vijeća te se, samo za tu svrhu, i dalje smatra članom. Ispraznjena mjesta na Žalbenom sudu popunjavaju se čim se pojave.
4. Žalbeni sud ima predsjednika i potpredsjednika koji su odgovorni za organizacijska pitanja te ih predsjednik Zajedničkog odbora CETA-e odabire ždrijebom među članovima koji su državljani trećih zemalja na mandat od dvije godine. Na dužnost se biraju prema načelu rotacije. Potpredsjednik zamjenjuje predsjednika kada on nije dostupan.
5. Sudsko vijeće Žalbenog suda osnovano za odlučivanje o svakom predmetu u skladu s člankom 8.28. stavkom 5. Sporazuma sastavljeno je od tri člana, od kojih je jedan član imenovan u skladu s podstavkom 1. točkom (a), jedan u skladu s podstavkom 1. točkom (b), a jedan u skladu s podstavkom 1. točkom (c). Sudskim vijećem predsjedava član koji je imenovan u skladu s podstavkom 1. točkom (c).
6. Predsjednik Žalbenog suda uvijek prema načelu rotacije određuje sastav sudskog vijeća Žalbenog suda koje odlučuje o određenoj žalbi, osiguravajući da sastav sudskih vijeća bude nasumičan i nepredvidljiv i da istovremeno svi članovi imaju priliku biti članovi sudskog vijeća.
7. Žalbeni sud može zasjedati u sudskom vijeću od šest članova ako se u predmetu koji je u tijeku pred sudskim vijećem pokreće ozbiljno pitanje koje utječe na tumačenje ili primjenu osmog poglavlja Sporazuma. Žalbeni sud zasjeda u sudskom vijeću od šest članova kad to zahtijevaju obje stranke u sporu ili kad većina članova odluči da je to poželjno. Predsjednik Žalbenog suda predsjedava sudskim vijećem od šest članova.
8. Žalbeni sud može izraditi vlastite radne postupke.
9. Članovi moraju osigurati da su dostupni i sposobni obavljati dužnosti utvrđene u ovoj Odluci i odjeljku F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma.
10. Radi osiguravanja njihove dostupnosti, članovima se isplaćuje mjesečni honorar koji određuje Zajednički odbor CETA-e.
11. Honorar iz stavka 10. uplaćuju obje stranke u jednakom iznosu na račun kojim upravlja tajništvo ICSID-a. U slučaju da jedna stranka ne uplati honorar, može ga odlučiti platiti druga stranka. Stranke su obvezne platiti sva svoja zaostala plaćanja uz odgovarajuće kamate.
12. Iznos naknada i troškova članova sudskog vijeća osnovanog za odlučivanje o zahtjevu, osim honorara iz stavka 10., utvrđuje Zajednički odbor CETA-e te se taj iznos razdjeljuje između stranaka u sporu u skladu s člankom 8.39. stavkom 5. Sporazuma.

13. Zajednički odbor CETA-e može donijeti odluku o pretvaranju honorara i drugih naknada za radne dane u redovnu plaću. U takvom slučaju, članovi obavljaju dužnost na puno radno vrijeme, a Zajednički odbor CETA-e utvrđuje njihovu naknadu i povezana organizacijska pitanja. U tom slučaju, članovi se ne smiju baviti nikakvim zanimanjem, bilo da njime ostvaruju financijsku dobit ili ne, osim ako predsjednik Žalbenog suda iznimno odobri izuzeće.
14. Tajništvo ICSID-a obavlja ulogu tajništva Žalbenog suda i pruža mu odgovarajuću potporu. Troškove takve potpore snose stranke u jednakoj mjeri.

Članak 3.

Vodenje žalbi

1. Bilo koja stranka u sporu može podnijeti žalbu Žalbenom sudu na pravorijek koji je donio Sud u skladu odjeljkom F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) u roku utvrđenom člankom 8.28. stavkom 9. točkom (a) Sporazuma i na osnovi utvrđenoj u članku 8.28. stavku 2. Sporazuma.
2. Ako Žalbeni sud u cijelosti ili djelomično potvrdi žalbu, izmjenjuje ili poništava pravne nalaze i zaključke Suda u cijelosti ili djelomično. Žalbeni sud precizno navodi kako je izmijenio ili poništio relevantne nalaze i zaključke Suda.
3. Ako činjenice koje Sud utvrdi dopuste, Žalbeni sud primjenjuje svoje pravne nalaze i zaključke na te činjenice te donosi konačni pravorijek. Ako to nije moguće, donosi odluku kojom predmet vraća Sudu radi donošenja pravorijeka u skladu s nalazima i zaključcima Žalbenog suda. Ako je moguće, Žalbeni sud vraća predmet istom sudskom vijeću Suda koje je prethodno uspostavljeno radi odlučivanja o tom predmetu.
4. Žalbeni sud odbacuje žalbu ako smatra da je žalba neutemeljena. Ujedno može odbaciti žalbu u žurnom postupku ako je jasno da je žalba neutemeljena. Ako Žalbeni sud odbije žalbu, pravorijek koji donosi Sud postaje konačni pravorijek.
5. U načelu, žalbeni postupak ne traje dulje od 180 dana od datuma kad stranka u sporu formalno obavijesti o svojoj odluci o žalbi do datuma kad Žalbeni sud donese odluku ili pravorijek. Ako Žalbeni sud smatra da ne može donijeti odluku ili pravorijek u roku od 180 dana, u pisanom obliku obavješćuje stranke u sporu o razlozima kašnjenja te pruža procjenu razdoblja u kojem će donijeti odluku ili pravorijek. Potrebno je uložiti sve napore kako žalbeni postupak ne bi bio trajao dulje od 270 dana.
6. Stranka u sporu koja podnosi žalbu pruža jamstvo za troškove žalbe kako je utvrdilo sudsko vijeće Žalbenog suda uspostavljeno za odlučivanje o tome predmetu. Stranka u sporu ujedno pruža sva druga jamstva koja odredi Žalbeni sud.
7. Odredbe članka 8.20. (Medijacija), članka 8.24. (Postupci u skladu s drugim međunarodnim sporazumom), članka 8.26. (Financiranje sredstvima treće strane), članka 8.31. (Primjenjivo pravo i tumačenje), članka 8.34. (Privremene zaštitne mjere), članka 8.35. (Obustavljanje postupka), članka 8.36. (Transparentnost

postupka),¹ članka 8.38. (Stranka koja nije stranka u sporu), članka 8.39. (Konačni pravorijek) i članka 8.40. (Odšteta ili druga naknada) Sporazuma primjenjuju se *mutatis mutandis* u pogledu žalbenog postupka.

Članak 4.

Stupanje na snagu

Ova se Odluka objavljuje i stupa na snagu danom stupanja na snagu odjeljka F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma; pod uvjetom da su stranke razmijenile pisane obavijesti diplomatskim putem te time potvrdile da su ispunile potrebne unutarnje zahtjeve i postupke.

Sastavljeno u ... dana ...

¹ Podrazumijeva se da se obavijest o žalbi, obavijest o namjeri osporavanja člana i odluka o osporavanju člana uključuju na popis dokumenata koji se objavljuju u skladu s člankom 3. stavkom 1. pravila UNCITRAL-a o transparentnosti.